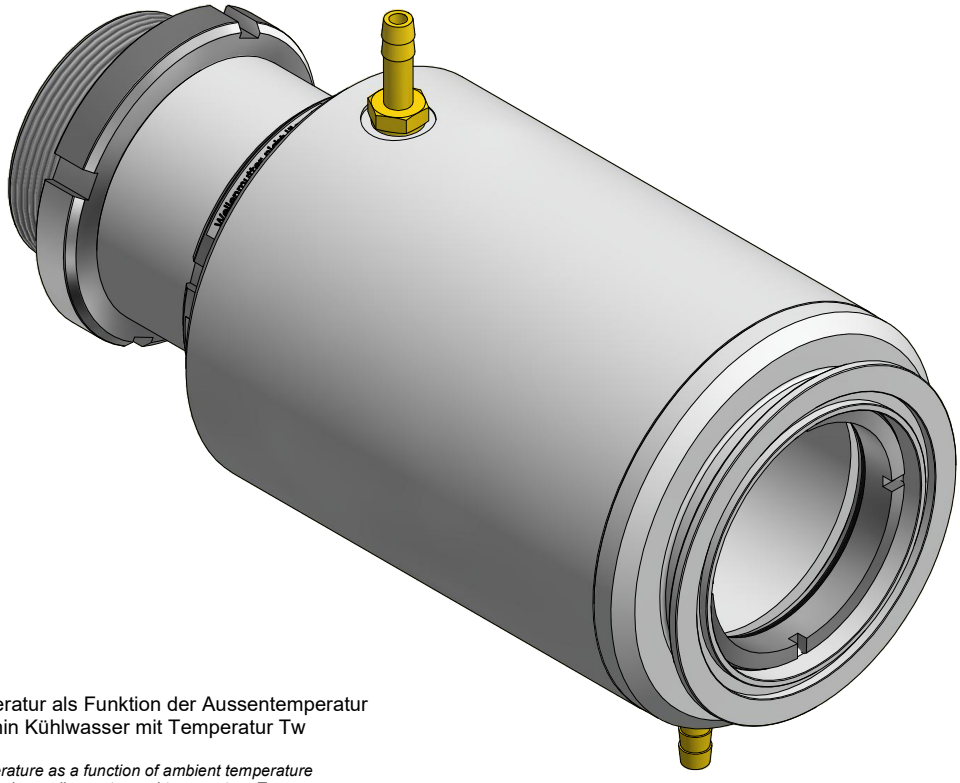
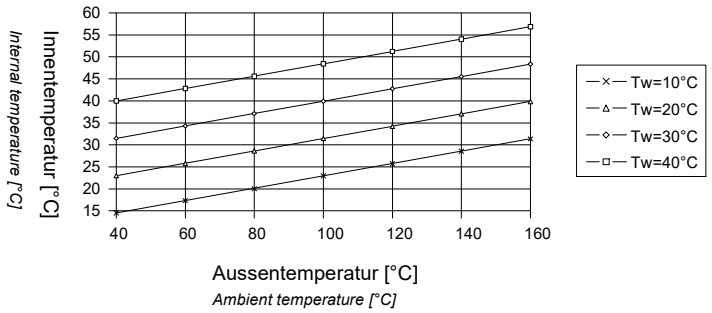
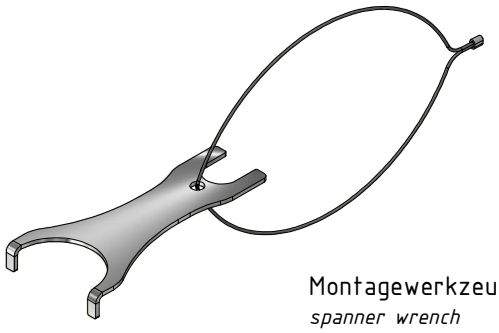


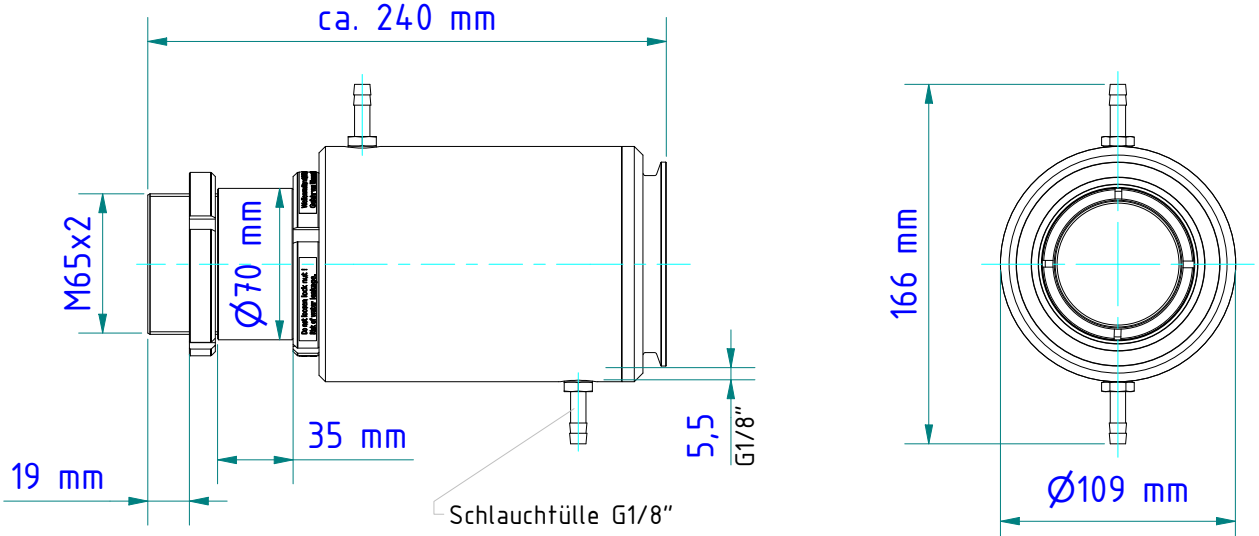
Innentemperatur als Funktion der Aussentemperatur
bei 1.6 ltr/min Kühlwasser mit Temperatur Tw

Internal temperature as a function of ambient temperature
with 1.6 litres/min. cooling water and temperature Tw





Montagewerkzeug
spanner wrench
nr./no. 1029399



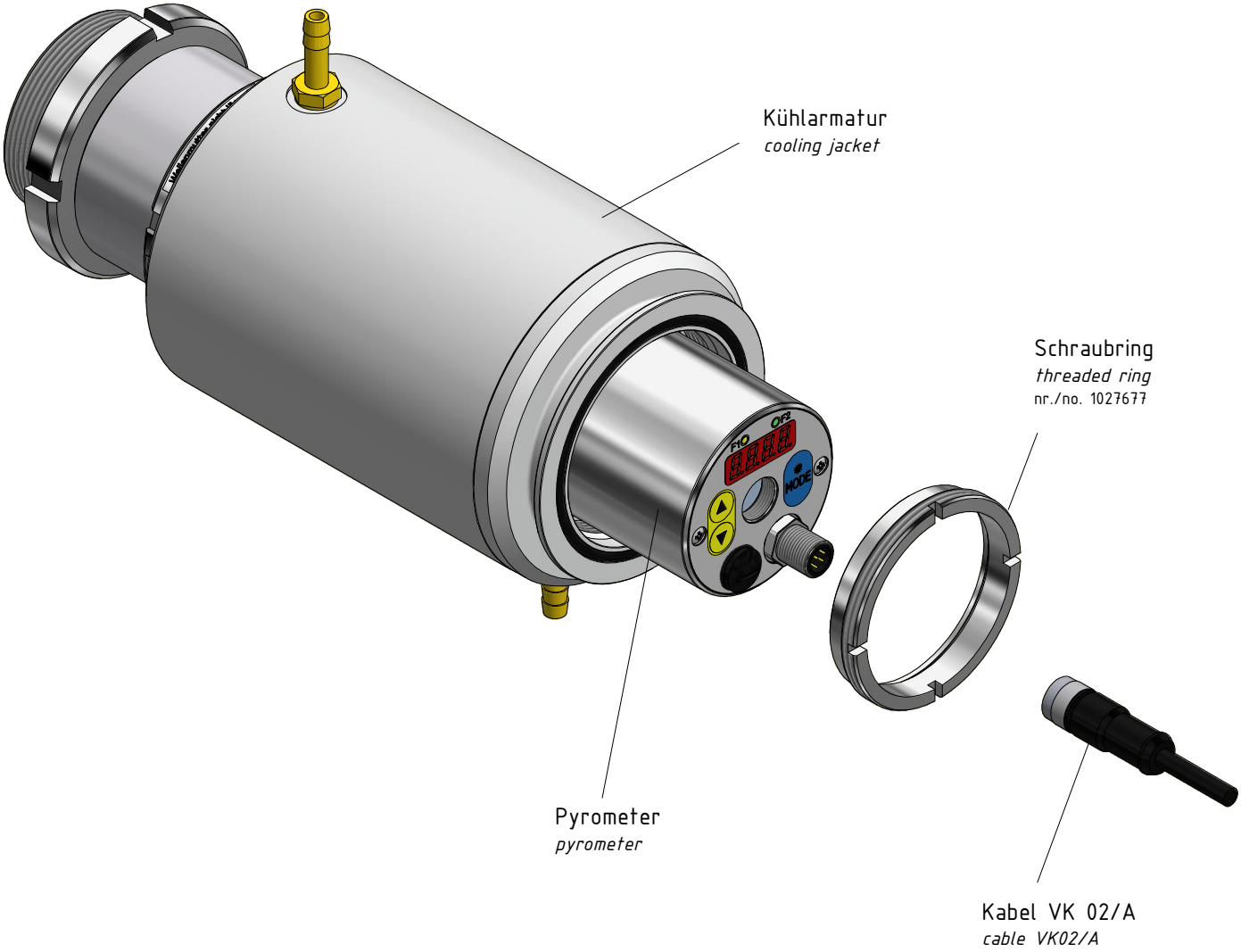
Schlauchtülle G1/8"
für Schlauch mit lichter Weite 8 bis 9 mm
Hose nozzle G1/8"
for hose with inner width 8 to 9 mm

Gewicht: 2.588 Kg
Weight: 2.588 Kg

Keller
Pyrometer Systems

Kühlarmatur, offen
Cooling jacket, open

PA 20/B AF1			
Artikel-Nr.:			
Ersteller: Neukötter	20.04.2026	Z-Index: 10	
Stückliste-Index:	1026751/00	22.11.2010	



Demontage des Pyrometers

Pyrometer Disassembly

Schritt 1: Kabel – VK02 /A abschrauben

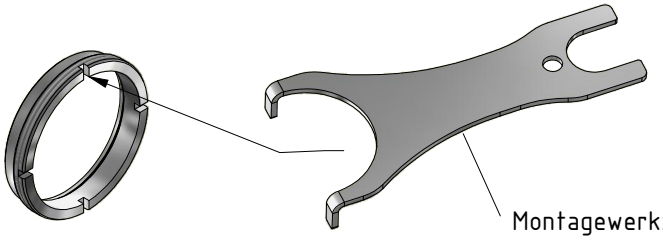
Step 1: loosen cable screw connection

Schritt 2: Schraubring mit Montagewerkzeug demontieren

Step 2: loosen the threaded ring; using tool

Schritt 3: Pyrometer entnehmen

Step 3: remove pyrometer



Keller
Pyrometer Systems

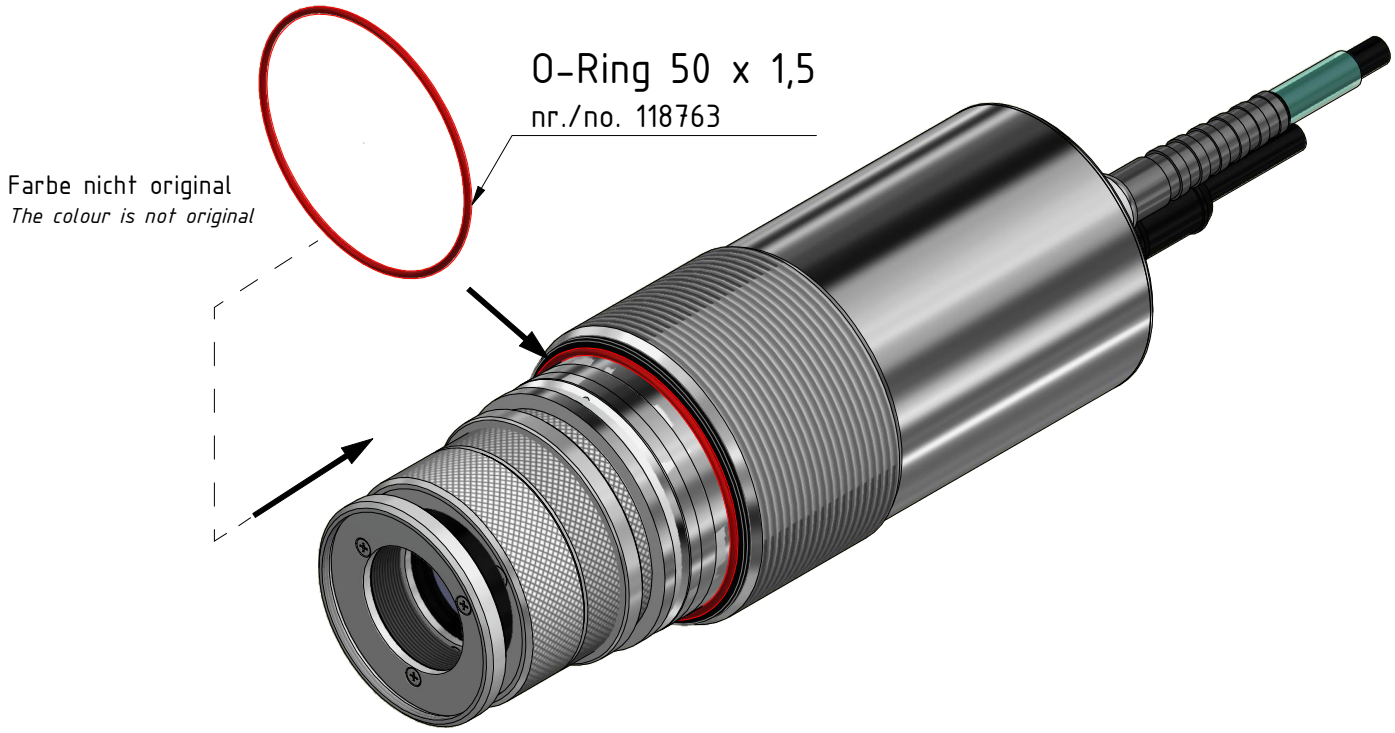
Kühlarmatur, offen

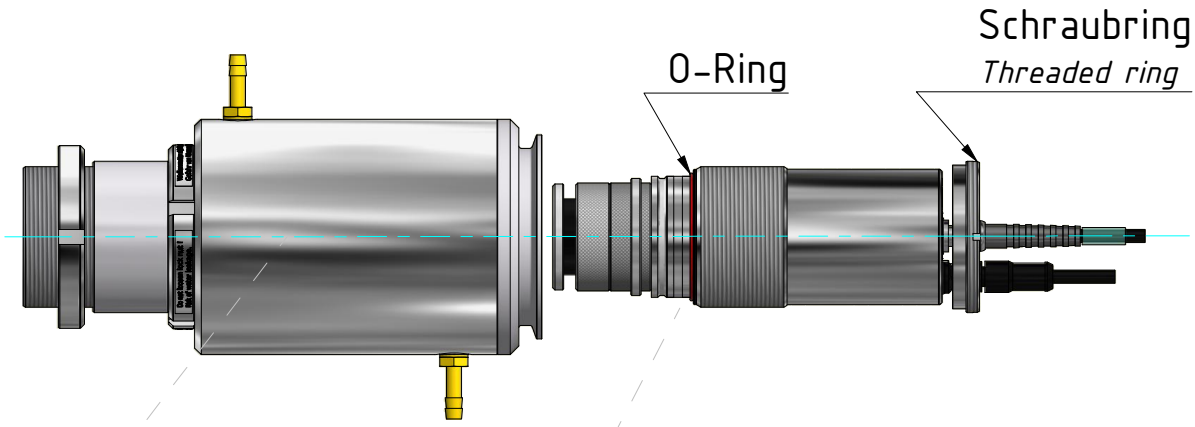
Cooling jacket, open

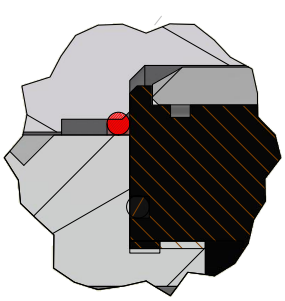
PA 20/B AF1		
Artikel-Nr.:		
Ersteller: Neukötter	20.04.2026	Z-Index: 10
Stückliste-Index:	1026751/00	22.11.2010

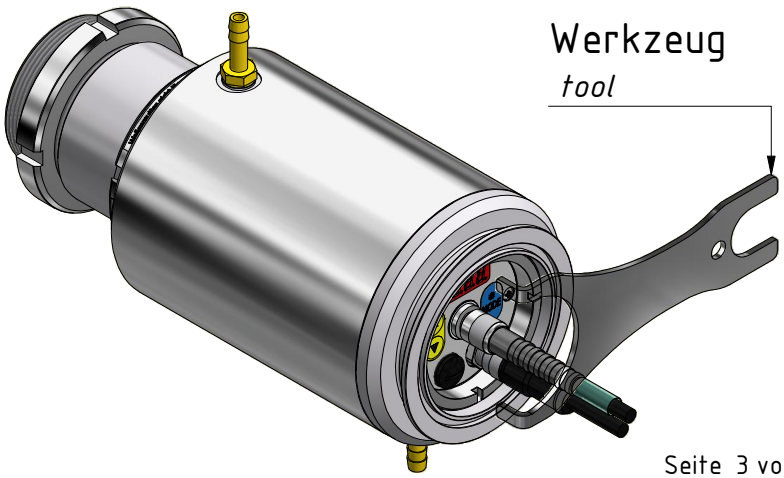
Bei der Verwendung eines Pyrometers mit Kamera oder Pyrometer
mit Rechteckblende, sollte der mitgelieferte O-Ring montiert werden.
Dieser vermindert beim Klemmen des Pyrometers im Kühlgehäuse ein Verdrehen.

When using the Pyrometer with camera or the Pyrometer with rectangular aperture use the included O-Ring. It reduces a twisting of the pyrometer in the cooling jacket.









Keller
Pyrometer Systems

Kühlarmatur, offen
Cooling jacket, open

PA 20/B AF1

Artikel-Nr.:		
Ersteller: Neukötter	20.04.2026	Z-Index: 10
Stückliste-Index:	1026751/00	22.11.2010

Kühlarmatur PA 20/B AF1

Technische Daten
Technical data

Schutzart: *Protection class:*	—
Gehäusewerkstoff: *Housing material:*	Aluminium AlMgSi1 (3.2315)
Wasseranschluss: *Water supply:*	Schlauchtülle G1/8" lichte Weite Ø9 mm (MS) *Hose G1/8" clearance Ø9 mm*
Partikel: *Particles:*	Keine Teilchen > 100 µm *No particles > 100 microns*
max. Wasserdruck: *max. water pressure:*	4 bar
Empfohlene Durchflussmenge: *Recommended flow rate:*	1,6l/min
Kühlmedium: *Cooling medium:*	pH neutral Es ist ausschließlich Kühlmittel zu verwenden, dass die Materialien der Kühlarmatur nicht angreift. *Use only coolants that do not attacj the cooling jacket materials.*
Gewicht: *Weight:*	3.344 kg
Relative Luftfeuchtigkeit: *Relative humidity*	Die Temperatur des Kühlmittels ist so zu wählen, dass bei den Klimabedingungen am Einsatzort der Taupunkt nicht unterschritten wird (*nicht kondensierende Bedingungen*). *Choose the coolant temperature in relation to the climatic conditions at the site of operation to prevent the temperature from dropping below the dew point (non-condensing conditions).*
Zubehör: *Accessories:*	Montagewerkzeug / *spanner wrench* O-Ring Datenblatt / *Data sheet*
Hinweis: *Note::*	Die Verwendung eines Partikelfilters wird empfohlen! *It is recommended to use a particulate filter.*